

# Navne på japansk

Af Jakob Kold

Denne artikel er blevet til på baggrund af, at **DAN**-aspiranter i fremtiden selv skal kunne skrive deres navne på japansk.

Dette kan være en vanskelig opgave, og derfor har jeg nedenfor lavet et par eksempler på oversættelse af nogle af de mest almindelige danske for- og efternavne.

Der findes fem grundlyde på japansk.

**a, i, u, e, o.** Disse udtales ikke helt som på dansk, men **a** udtales som i **Jakob**, og ikke som i **ja**. **i** som i **Ida**, **u** som i **Ulla** og **e** som i **Erik**.

Når man skriver udenlandske navne (danske navne) på japansk, bruger man et ”alfabet”, der hedder **KATAKANA**.

Dette bruger man ved, at høre efter udtalen, og ikke efter hvordan ordet staves.

Mit eget navn vil typisk skrives **YAKOBU**, da det lyder mere korrekt end **JAKOBU**, og derfor vil der altid være flere måder, at skrive sit navn på, på japansk, alt efter hvordan man vælger at udtale det.

Med denne lille artikel, vil det forhåbentligt blive lidt lettere for den enkelte, at lære at skrive navne på japansk. Selvfølgelig er disse kun retningslinier for begyndere, da der på japansk er mange finesser – og undtagelser.

Prøv selv at skrive dit navn, derefter spørg din Sensei om der er korrekt.

God fornøjelse.

vowel  
consonant

	K	S	T	N	H	M	Y	R	W	N
a ア	ka カ	sa サ	ta タ	na ナ	ha ハ	ma マ	ya ヤ	ra ラ	wa ワ	n ン
i イ	ki キ	si シ	chi チ	ni ニ	hi ヒ	mi ミ		ri リ		
u ウ	ku ク	su ス	tu ツ	nu ヌ	hu フ	mu ム	yu ユ	ru ル		
e エ	ke ケ	se セ	te テ	ne ネ	he ヘ	me メ		re レ		
o オ	ko コ	so ソ	to ト	no ノ	ho ホ	mo モ	yo ヨ	ro ロ	wo ヲ	
	G	Z	D	P	B					
a ア	ga ガ	za ザ	da ダ	pa パ	ba バ					
i イ	gi ギ	ji ジ	di チ	pi ピ	bi ビ					
u ウ	gu グ	zu ズ	du ツ	pu プ	bu ブ					
e エ	ge ゲ	ze ゼ	de デ	pe ペ	be ベ					
o オ	go ゴ	zo ゾ	do ド	po ポ	bo ボ					
	Ky	Gy	Sy	J	Ch	Ny	Hy	By	Ry	
a ア	ky a キヤ	Gy a ギヤ	Sy a シヤ	J a ジャ	Ch a チャ	Ny a ニヤ	Hy a ヒヤ	By a ビヤ	Ry a リヤ	
i イ										
u ウ	ky u キュ	Gy u ギュ	Sy u シュ	J u ジュ	Ch u チュ	Ny u ニュ	Hy u ヒュ	By u ビュ	Ry u リュ	
e エ					Ch e チェ					
o オ	ky o キョ	Gy o ギョ	Sy o ショ	J o ジョ	Ch o チョ	Ny o ニョ	Hy o ヒョ	By o ビョ	Ry o リョ	

Others:

Nippon = ニッポン

Raketto = ラケット

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
ワ wa				ヲ (w)o
ン n				

## Navneliste

### Fornavne

Anders アンダース  
Bente ベンテ  
Brian ブリアン  
Claus クラウス  
Erik エリク  
Frederik フレルリク  
Henrik ヘンリク  
Jakob ヤコブ  
Jesper イエスパ  
Karina カリナ  
Lars ラース  
Louise ロイセ  
Maria マリア  
Max マクス  
Rasmus ラスムス

### Efternavne

Andersen アンダーセン  
Christensen クリステンセン  
Hansen ハンセン  
Jensen イエンセン  
Jørgensen ジョアゲンセン  
Kold コルド  
Køhler コウラ  
Kock コク  
Larsen ラーセン  
Nielsen ニルセン  
Olsen オレセン  
Petersen ペタセン  
Svendsen スベンセン  
Winter ウインタ  
Østergård オスタガル